

علوم اقتصادیه و اجتماعیه

مجموعه گار

هر آيت برنجی کونی نصر اولنور

مؤسسلری :

احمد شعیب ، رضا نوقیو ، محمد هاربه

مندرجات :

عضویتلر و جمعیتلر : ساطع . — مجادله حیاتیه و تکامل
 جمیات : آصف فطی . — ویانه مؤعری : احمد شعیب . —
 موت بودجه : احمد مختار . — تریه عقلیه : دوقنقورادهم . —
 فرانسه اخلال کبیری : احمد شعیب . — دیون عمومیه عثمانیه :
 محمد جاوید . — اشربات و وقایع اقتصادیه : محمد جاوید . —
 ۱۸۶۳ و ۱۸۶۴ سنلری استقراضنک مقاوله نامه سی .

مدیر و صاحب امتیازی :

محمد هاربه

امور اداره و تحریریه : نور عثمانیه جوارنده ملنن اداره خانه سی

نسخه سی : ۱۰ غروش

استانبول

باب طالی جاده سنده هلال مطبعه سی ، نومبرو ۶۶

استقراریه مقاوله نامه لری

۴

بيك سكرتير يوز التمش اوج سنه سى استقراريه مقاوله
نامه سى صورتى

بر طرفدن اشبو مقاوله نامه يه مربوط اولان ۴ كانون اول سنه ۸۶۲
تاريخلى رخصتنامه و فى ۲۶ مارت سنه ۸۶۳ تاريخلى تلغرافنامه موجبجه دولت
عليه مالىه مأمورى موسيو ايجونيك انضمام معاوتى ايله دولت مشارالها
نامه حرکت ايدن پارس سفيري بولنان محمد جميل پاشا حضرتلى وديكر
طرفدن دردست تشكيل بولنان دولت عليه باقعه سنك نظامات داخله سى
موجبجه اداره و معاملاتنه مأمور اولان قوميتيه طرفندن اشبو مقاوله نك
تصديقه مأمور باقعه ايجون ضامن اولدقلى خالده مؤسسلى نامه
وبوندن ماعدا كندو نامريله فرانسه قره دى موبيلار واسپانيا قره دى
موبيلار شركت عموميه لرى نامرینه حرکت ايدن و بوشركتلك ضامنى بولنان
موسيو ايساق پرره ايله موسيو هوتنكر ببنده مواد آتیه يه قرار ویرلشدره

برنجى ماده

سلطنت سنیه مقدار اعتباری الی میلیون لیره استرلین یعنی یوز
الی میلیون فرانقندن عبارت اولق اوزره بيك سكرتير يوز التمش اوج
سنه سى ايجون عقدى مقتضای اراده سنده دن اولان استقرارك شرائط
آتیه ايله كندى حسابنه اوله رق عقد واجراسى حقوق مخصوصه صفیه

كرك كندی و كرك سائر مقرضلر نامنه حركت و قبول ايده جك اولان موسيو پرر وهوتنكره اعطا بيورر.

ايكنجى ماده

اشبو استقراض حصه لرى بيك سكر يوز التمش اوج سنه سى كانون تائيسنك برندن اعتباراً ايشلك اوزرنده يوزده التمش سكر فيئات ايله كشاد اولنه جق و فرانسه مسكوكات جاريه سيله پارسده و يا خود متعهد صرافلرك انتخاب ايله جكلرى محله بهر اوج آيده بر ربى يعنى درت تقسيط ايله تأديه اولمق اوزره سنوى يوزده التى حسابيله فائض ايشليه جك فقط بوقائضلر استقراض تسليماتچون تعيين اولان مدت اثناسنده بهر التى آيده يعنى متعهد صرافلرك تنسيبي وجهله التمش اوج سنه سى تموزيله التمش درت كانون تائيسنده تأديه اولنه جقدر اشبو استقراضك رأس المالى حصه لرينك كشادى كونندن اعتباراً بوباء تنظيم اولمش اولان رأس الماله محسوب اقيجه سى جدولنه توفيقاً فرانسه مسكوكات جاريه سيله سنوى يوزده ايكي تأديه سيله يكرمى اوج بچى سنه ده امحا قلنه جقدر .

اوچنجى ماده

استقراضك حصه لرى اشبو مقاوله نك تاريخ امضاسندن اعتباراً ايكي ماه ظرفنده كشاد اولنه جقدر استقراضدن حصه الانلر طرفلرندن وقوه عبوله جق تسليمات حصه لرك كشادى تاريخندن اعتباراً ماه بماه و بهر آيك لون ايكي بسنده اجرا قلنه جقدر .

دردنجى ماده

سلطنت سنه اشبو استقراضك رأس المالىله فائضك تأديه سنه تأمينات اولمق اوزره ممالك محروسه نك بالجه و خصوصيله آيده مفرداتى كوستريلان

وارداتی بشیخی بنده اولان قیود احترازیه تحتده اوله رق تخصیص

بیورر

ازمیر وتوابی اوله	۴۱۵۵۱۰۰۰
سلانیک	۷۰۱۳۵۰۰
دراج	۷۵۰۰۰۰
یانیه	۱۳۶۰۰۰۰
اولونیه کمرک رسوماتی	۱۰۳۵۵۰۰
یکی شهر	۲۳۶۶۰۰۰
بوسنه وهرسک	۲۵۸۰۰۰۰
سنه	۳۶۶۰۰۰
احیدلی طوزلی بالق رسوماتی	۷۰۰۰۰
مدلاو	۱۵۴۰۰۰۰
کربد	۵۰۰۰۰۰۰
طرابلس خرب	۳۱۰۲۵۰۰
ارضروم	۳۴۵۰۰۰۰
قبریس	۱۹۳۰۰۰۰
قلیه کل یاغی	۲۲۲۰۰۰۰
بروسه وتوابی ایپک عشری	۱۴۱۷۵۰۰۰
ادرنه	۲۲۰۵۰۰۰
مدلاو وقره سی وازمیر روغن زیت عشری	۴۲۹۹۵۰۰
ضامسون وتوابی انحصار ویرکوسندن بشقه	۴۵۰۰۰۰۰
طوز ودخان عشری	

۹۶۵۰۶۰۰۰

نقل یكون	۹۶۵۰۶۰۰۰
طو زلهار التزام بدلاتی	۳۰۲۴۰۰۰
روم ایلی وانا طولی ذخان رسمی	۳۸۶۷۳۱۳۰
سلانیک	۲۹۰۸۴۱۳

۱۴۱۱۱۱۵۴۳ جمّا یوز قرق بر ملیون یوز اون بر بیک بشیوز

قرق اوچ غروشد

ثانیاً $\frac{۱۲۷۶}{۱۸۵۹}$ تاریخنده ایالتلرده عقد اولنش اولان بر استقراض رأس المالك اموال ویرکودن سنوی بر ربی تسویه اوله رق بوسنه ارقه سی. انمسندن طولای $\frac{۱۲۸۰}{۱۸۶۳}$ تاریخنده واردات دفتینه ادخال اوله حق اولان اوتوز بر ملیون ایکی یوز الی بیک غروشدن یعنی بهر عثمانی لیرائی بکرمی ایکی فرائق التمش سالتیم اعتبارله الی ملیون طقوز یوز التمش ایکی بیک اوچیوز فرانقندن عبارت اولان مبالغ.

ثالثاً بیک سکیز یوز التمش ایکی سنه سی استقراض تأمیناتک اوتوز ملیون فرانقندن زیاده تخمین اولنان فضله سنویسی

بشنجی ماده

سلطنت سنیه اشبو استقراضدن مقدم یعنی بیک سکیز یوز التمش تاریخنده مقدار اعتباریسی درتیوز ملیون فرائق بر استقراض عقدایلدیکی واشبو استقراضک تقریباً سکیزده بری اخذ اولنش اولدیغنه مبنی دردنجی بندک برنجی فقره سنده کوستریلان وارداتک سکیزده یدی مقداری اچقده قالدیغندن اشبو استقراض تأمیناتنه تخصیص اولندیغنی اعلان بیورر.

التنجی ماده

بوندن بشقه دولت علیه مقرضلری هر کونا تأمیناتی ایفا ایلمک

ارزوسندہ بولندیغہ مبنی اشبو مقاولہ نك امضا اولندیفی تاریخدن اعتباراً
 اوچ ای مدتہ درسعادتہ مالہ ناظری دولتو باشا حضر تری نك ریاستلرندہ
 اولق اوزرہ طرف دولت علیہ دن ایکی و متہد صرافلر طرفدن اوچ
 اعضا تعینیلہ بر قومیسون مخصوص تشکیل قلنہ جق واعضادن وفات ویا
 استعفا ایدن اولور ایسہ منسوب اولدیفی طرفدن برینہ بر ذات تعین
 اولنہ جق و بند سابق احکامنجہ تأمینات اولہرق تخصیص اولنان واردات
 معینہ استحصال اولندیفی آندہ بوندن استقراضک بر سنہ لک تقسیطنہ لازم
 اولان مقداری قومیسون مذکورک نظارتی تحتہ اولق اوزرہ بیک
 سکزیوز التمش اوچ کانون تائینسندہ بارادۂ سنہ کشاد اولنان دولت
 علیہ باقہ سنہ تسلیم اولنہ جق واقعہ نك نقلیلہ مودوع اولندیفی محلہ امنیتدہ
 بولنسنہ صورت استعمالنہ دائر شرائطی استقراضک دوامی مدتہ دولت
 علیہ ایلہ متہدلر بالاتفاق تعدیل ایدہ بیلہ جکلردر .

یدنجی مادہ

استقراض مذکور ایچون تبدیل اولنماق اوزرہ چیقاریلہ جق تحویلات
 دولت علیہ قومیسر و مالہ مأمورلریلہ متہد صرافلرک ایکسی طرفدن
 امضا اولنہ جق و طرفین بوامرک ایفاسیچون منتظم و بولندہ سند ایلہ وکیل
 دخی تعین ایدہ بیلہ جکلردر رأس المالی تأدیہ اولنمسان تحویلاتک تقسیط
 قوپونلری بتدیکی حالہ دولت علیہ یارسدہ بولنان مأموری واسطہ سیلہ
 اقتضا ایتدکجہ حصہ اصحابنہ قوپون اعطا ایدہ جکلردر .

سکزیجی مادہ

استقراض مذکورک فائزلیلہ رأس الماله محسوب اقیجہ سی حرب اٹناسندہ
 دخی صلح واسایش زمانی کی و حصہ اصحابی دشمن دولت تبعہ مندن اولدیفی

حاله بیله بلا تخلف تأدیه وایفا قلنه جقدر واجبی النده اشبو تحویلاتدن بولندیی حالده تابع اولدینی مملکتک موضوع ومؤسس اولان قانون واصل وراثته توفیقاً ورثه سنه انتقال ایدمه بیله حکدر اشبو تحویلاتک کړک دولت علیه وکړک افراد طرفندن وقوعبوله جق ادعای ایچون ضبط وتوقیف اولنه میه جنی سلطات سنیه نامنه اوله رق اعلان اولغشدره .

طقوزنجی ماده

رأس الماله محسوب اچمهسی ایچون چکیله جک قرعه سنه ده ایکی دفعه یعنی کانون اول و مایس آیلرنده پارسده قره دی موویلر شرکت عمومیهسی مرکز اداره سنده دولت علیه سفیری و مالیه مأموریه متعهد صرافلر ویا مأمورلری حاضر اولدقلری حالده علناً کشیده اولنه جق وقرعه اصابت ایدن تحویلات قرعه کشیده سندن صکره کله جک کانون ثانی و تموز ایلرنده دولت علیه قومیسر و مالیه مأمورلریله متعهد صرافلر طرفلرندن قرارلشدیریه جق صورت و شرائطه توفیقاً تأدیه اولنه جق واستقراض رأس المالك کاملاً تأدیه سنه قدر بهر اوج آیدمه تأدیه اولنه جق فائض و رأس الماله محسوب اچمهسی تقسیمی ایچون اقتضا ایدن مبالغ دولت علیه قومیسر ویا مالیه مأموری طرفندن متعهد صرافلرله بالاتفاق تعیین اولنه جقدر استقراض رأس المالك تأدیه سندن بش سنه مرور ایتدیکی حالده اسجابی طرفلرندن طلب اولنمیان فائض ایله رأس الماله محسوب اچقلری پارسده بولنان دولت علیه سفیرینک یدینه تسلیم اولنه رق سفیر مشارالیه بو اچمهسی مصارف لازمه نک تنزیل سندن صکره صاحب لری ظهورنده ویرمک اوزره امانت سندیفنه تودیع ایلبه جکدر تأدیهیه مأمور اولان صرافلر وعده لری کچمش تحویلاتک فائض و رأس الماله محسوب اچمه سنه ویرمک اوزره الرنده قاله جق مبالغ ایچون هیچ بر فائض ویرمیه جکلردر

تادیہ اولنان قوپونلر و قوپونلریلہ برابر تسویہ اولنان تحویلات سنہ
 بسنہ و ہر سنہ نیک کانون ثانی آئندہ دولت علیہ سفیری و مالیہ مأموری
 ایلہ تادیہ مأمور صرافلر حضورندہ ابطال اولنہ حق و بواجرا آتی
 مبین لازم کن مضبطہ اوچ نسخہ اولہرق تنظیم قنوب ایکیمی سفیر
 مشارالہہ و بریسی دخی مرقوم صرافلرہ اعطا اولنہ جقدر .

اونجی مادہ

دولت علیہ طرفدن تعین بیوریلان شرائط و تأمینات طرفین معاہدینک
 منسیب ایدہ جکی اصول اوزرہ استقراض تحویلاتی اوزرینہ یازیلہ بیلہ جکدر .

اون برنجی مادہ

بیک سکر یوزالتش اوچ سنہ سی استقراض تحویلاتی ہر کیم طرفندن
 اولورسہ اولسون دولت علیہ اولان تعہداتی تأمین ضمنندہ ترہین
 اولندینی حالہ مسکوکات جاریہ دولت کی باشہ باش قبول اولنہ جقدر .
 اشبو مقاولہ نامہ ۲۷ مارت سنہ ۸۶۳ تاریخندہ درت نسخہ اصلہہ اولق
 اوزرہ پارسدہ تنظیم اولغشدر .

بيك سكر يوز التمش درت سنه سی استقراض مقاوله نامه سی

صورتی [۱]

۵

بيك سكر يوز التمش اوج سنه ميلاديه سی خلالنده اجرا اولنان
استقراضك يكون اعتباریسی ايكي يوز ميليون فرانك، ابلاغ اولنقى اوزره
تنظيم اولنان مقاوله نامه منضك ترجمه سی صورتیدر

بيك ايكي يوز سكران سنه هجريه سی محرمك اون بشنده واقع بيك
سكر يوز التمش سنه ميلاديه سی الافراکه تموزينك ابتدای تاریخيله
موزح اوله رق جانب باب عالیدن تسطير بيوريلوب ۱۸ اغستوس افرنجی
سنه ۸۶۳ تاريخنده برقطه صورت صححه سی بانقه دولت عليه اداره سی
طرفه اعطا اولنان فرمان عالی موجبجه بر طرفدن نام ساهی دولت
عليه حرکت ایدن پارس سفیری دوللو محمد جیل پاشا حضر تاريله
دولت عليه ماليه مأموری موسیو شارل آپری و دیگر طرفدن
سالف الذکر سال میلادك الافراکه مارتك يکرمی یدیهی و نیسانك اون
اوجی تاریخلنده عقد اولنان مقاوله نامه لرك احکام مندرجه سنه توفیقاً
دولت مشار اليها بانقه سیله استقراض مذکورك سائر متعهدلری نامه

[۱] بموجب امر ساهی استقراض مذکور قرعه لری کشیده سنه تشرین ثانی

سومایس آیلرنك الافراکه يکرمی ايکینجی کونلری تخصیص اولنقی خصوصی ۲۴
نیسان سنه ۸۹ تاریخنده بانق اداره سنه بلدی رملش اولدیفندن اشبو محله شرح ویرلدی

حرکت ایدن موسیو ایساق پرر ایله موسیو هاندی هوتنکر میانه لرئنده
مواده آتییه قرار ویرلمشدر شویله که

برنجی ماده

بیك سکز یوز التمش اوج سنه عیسویه سی الافراقه مارتنك یکر می
یدینی تاریخنده منعقد ارلان مقاوله نامه موجبجه اصلی یوز اللی میلیون
فرائق اولق اوزره قرار ویریلوب ینه سنه صرقومه الافراقه نیشانك
اون سکز ی تاریخنده تحویلاتی چیقارلمش اولان بیك سکز یوز التمش
اوج سنه سی استقراضنك رأس المال اعتبارسی صورت قطعیده ایکی یوز
میلیون فرانقه ابلاغ اولمشدر اشبو اللی میلیون فرائق استقراض منضم
آتی الذکر تعدیلات ایله برابر سال حال میلادك گذران ایدن الافراقه
نیشانك اون آوچی تاریخنده عقد اولنان مقاوله نامه لرك احکام مندرجه سنه
توفیقاً اجرا اولنه جقدرد

اینگلی ماده

سلطنت سنیه ایله بانکة دولت علیه دیرکتورلری بشلکك تداولدن التمش
خصوصنك معاملات تجارتیه برکونا سسکته ایراث ایده میه جك صورتده
کمال احتیاط ایله اجراسی منافع عمومیه اقتضاسندن بولندیقی مطالعه
ایده رك تداولدن بالتدریج تقریباً سکز یوز بیك عدد لیره عثمانیك بشلک
اغذیله مقابلنده ایکی یوز بیك عدد لیرای عثمانیك سکة نحاسیه ایله
ضربخانه عامرده قطع اولنق اوزره الی یوز بیك عدد لیره عثمانیك
التون وکوش سکة خالصه که جمماً سکز یوز بیك عدد لیره عثمانیك
مسکوکات سنیه نك تداوله چیقارلمسی خصوصنه قرار ویرمشدر

اوچنجی ماده

مارالذکر الی میلیون فرانق استقراض منضمک تحویلاتنک اخراجی و بشک و سائر مدک تداویدن کیرو الخمی ایچون وقوع بوله حق مصارف ایله سکة نحاسیه تک مصارفات اعمالیه سی ذکر اولنان استقراض منضم حاصلاتندن افراز اولنه حق تقریباً اون میلیون فرانق ایله تداویدن چکیله جک مسکوکاتک قال و فروختی ائمان حاصله سندن تسویه اولنه جقدر

دردنجی ماده

استقراض منضم حاصلاتنک اوست طرفی دولت علیه تک قومیسری و مالیه مأموری ایله استقراضک متعهدی بولنان بانکرلر بالاتفاق بانقه دولت علیه اداره سی معرفتیه سلطنت سنیه تک حساب عالینه اوله زرق دولت مشار الیها تحویلات میریه سی مبیاعه سنه صرف ایده جکلردر . مبیاعه اولنان اشبو تحویلات ایلروده سلطنت سنیه ایله بالاتحاد ایجابی اجرا اولنقی اوزره بانقه دولت مشارالیهاده محفوظ بولنه جقدر .

پارس سفارت سنیه سیله قره دی موبیلیه قومپانیه سی

بیننده عقد اولنان قونطراتونک ترجمه یدر .

پارس سفیری دولتو محمدجیل پاشا حضر تدریه پارسده بولوراده قابوسین نام سوقاقده یکر می اوچنجی نومروده متمکن اولوب بیک ایکی یوز سکسان سنه سی محرمنک اون بشی یغی بیک سکز یوز التمش اوج سنه سی تموزینک ابتدای تاریخیه مورخ اولان و صورت مصدقه سی بیک سکز یوز التمش

اوج سنه سی اغستوسنک اون سسکزنجی کونی بانقه دولت علیه تسلیم اولنان قومان عالی منطوقجه حامل اولدیغی ماذونیت واقنداره توفیقاً و بیک سکز یوز التمش درت سنه سی کانون ناینسک یکرمی بری ویکرمی بشی تاریخلرله مورخ اوله رقی اشبومقاوله نامهیه مربوط بولنان تحریرات تلغرافیه مفادینه تطبیقاً حرکت ایلان دولت علیه مالیه مأموری موسیو شارل آپری ایله دیکر طرفدن دخی قره دی موبیلیه شرکت عمومیه سی مدیرلرندن بولنان موسیو ایزاق پرر وشارل موله وکالتلرله شرکت مذکوره بیننده آتی الذکر خصوصات بالمقاوله قرارگیر اولمشدر . شویله که بیک سکز یوز التمش درت سنه سی کانون ناینک اوتوز بری تاریخله مورخ اولان پر قطعه مقاوله نامه اقتضاسیجه بانقه دولت علیه اللی ملیون فرائق ضمیمه استقراضیه نیک تحویلاتی رأس المال اعتباریسی یوزده التمش بشدن اشاغی اوله مامق اوزره قومیسون صورتیه چیقارلمقلنی جانب سلطنت سنیهیه تعهد ایلش و سلطنت سنیه دخی ذکر اولنان اللی ملیون استقراضک رأس المال اعتباریسی یوزده التمش بشه اولمق اوزره تماماً برلشدیرلمسینی تأمین ایلکی مراد بیوردیفندن قره دی موبیلیه شرکت عمومیه سیله مذاکره ایتمش و طرفین بیننده ذکر آتی مقاولات قرارگیر اولمشدر .

برنجی ماده

قره دی موبیلیه شرکت عمومیه سی بالاده محرراللی ملیون فرائق استقراضک مقطوعیت وجهله رأس المال اعتباریسی اوزرینه یوزده التمش بش قیثاله امضا واعطا اولغسینی كذلك رأس المال اعتباریسی اوزرینه یوزده اوج قومیسون مقابلنده تأمین ایلکی سلطنت سنیهیه تعهد ایدوب بو تعهد سلطنت سنیه دن قبول بیوریلور .

ایکجی ماده

اگر ذکر اولنان استقراضك چيقارلدينی فيئات بالاده محرر يوزده
التنن بشن فيئاتندن اشاغی ویا یوقاری اولور ایسه فضله ویا نقصانی یعنی زیان
وتمتی قره دی موبیلیه شرکت عمومیه سنه راجع اوله جنی قطعاً مقرر دزه.

اوچنجی ماده

ایفا اولنه حق تقاسیط اتفاق طرفین ایله زیرده بیان اولندینی وجهله
تعیین اولمشدر.

فراق	
۶۲۵۰۰۰۰	فی ۸ نیسان سنه ۸۶۴
۶۳۵۰۰۰۰	فی ۸ مایس سنه »
۲۵۰۰۰۰۰	فی ۸ تموز سنه »
۲۵۰۰۰۰۰	فی ۸ اغستوس سنه »
۲۵۰۰۰۰۰	فی ۸ ایلول سنه »
۳۰۰۰۰۰۰۰	

دولت علیه در سعادته کائن بانکه نك اداره عمومیه سیله بعد المذاکره اشبو
یکرمی ملیون فراقی لوندره ویاخود پارس اوزرینه بالاده محرر وعده لرده
التحق اوزره پولجه اولهرق استعمال بیوره بيله حکدر استقراض مزبورک
اوست طرفی اوله بانکه طرفندن بیک سکز یوز التمس اوج سنه سی
ایلولنک اون بشی وکانون اولک اون یدیمی تاریخاریله مورخ اولان
قونطراتولر حکمنجه سلطنت سنیه اعطا اولنه حق مسکوکات محاسبیه

بها سنه و ثانیاً بشك مسكوكاتك رفعه مخصوصاً تعیین و تخصیص اولتق
اوزره بانقه بیک سکز یوز التمش درت سنه سی تشرین اول و تشرین ثانی
و کانون اول و کانون ثانی ایلرینک سکزنجی کونی بر ریع اوله رق
سلطنت سنیه نیک قره دیتوسنه وضع ایده جکدر .

در دنجی ماده

قره دی موبیلیه شرکت عمومیه سنه اشبو استقراض منضمک اعلانی
مصارفیه تحویلاتنک مصارف اعمالیه سچون مقطوعاً التمش الی بیک
الی یوز التمش الی فرائق و فائض قوبونلرینک ایفا سچون قومیسسیون
سنوی اوله رق یکرمی بش بیک فرائق تخصیص اولنه جقدر .

اشبو مقاوله نامه بیک سکز یوز التمش درت سنه سی کانون ثانیسنک
اوتوز برنجی کونی درت نسخه اوله رق پارسده تنظیم اولمشدر .

محل امضا

هوتنکر پرر آیری جمیل

استقراض منضمه دأر پارس سفارت سنیه سیله بانقه دولت علیه
پیننده عقد اولنان تونظر اتونک ترجمه سیدر .

پارس سفیری دوللو محمد جمیل پاشا حضر تلیله پارسده بولوارده
قابوسین نام سوقاقده یکرمی اوچجی نومروده متمکن اولوب بیک ایکی
یوز سکسان سنه سی محرمنک اون بشی یعنی بیک سکز یوز التمش اوچ
سنه سی تموزینک ابتدای تاریخیه موزخ اولان و صورت مصدقه سی
بیک سکز یوز التمش اوچ سنه سی اغستوسنک اون سکزنجی کونی بانقه

دولت علیه تسلیم اولنان فرمان عالی منطوقیجه حامل اولدینی ماذونیت
 واقنداره توفیقاً و بیک سکز یوز التمش درت سنه سی کانون نایسنک بیکری بری
 و بیکری بشی تاریخیله مورخ اوله رقی اشبو مقاوله نامه یه مربوط بولان تحریرات
 تلغرافیه مفادینه تطبیقاً حرکت ایلان دولت علیه مالیه مأموری موسیو
 شارل آیری و دیگر طرفدن دخی بانک دولت علیه نك اداره مجلسنك
 بیک سکز یوز التمش درت سنه سی کانون اولنك اوتوزنجی کونی اتحاد
 ایلدیکی قرار اقتضاسیجه مذکور بانک نك نامه اوله رقی حرکت ایدن
 موسیو ایزاق پرر و موسیو هادی هوتنکر بیننده ذکر آتی خصوصات مذاکره
 اولشمدر شویله که بیک سکز یوز التمش اوج سنه سی ایلونك اون بشی
 کونی سلطنت سنیه ایله موسیو ایزاق پرر و موسیو هادی هوتنکر بیننده
 عقد اولنان برقطه مقاوله نامه موجبنجه بیک سکز یوز التمش اوج سنه سی
 استقراضنك فی الاصل یوز الی میلیون فرانك اولمق اوزره مقبر اولان
 رأس المال اعتباریسی قطعاً ایکی یوز میلیون فرانك ابلاغ اولمق و جزو
 مضمی اولان الی میلیون فرانك اخراج تحویلاتی ماده سی زیرده محرر
 تغییر ایدن صرف نظرله طرفین بیننده کچن نیدسانك اذن اوچنجی کونی
 قرار کیر اولان مقاولانك تقاسیط و شرائطنه توفیقاً اجرا اولمسنه قرار
 ویرلمشدر سلطنت سنیه الی میلیون فرانك عبارت اولان اشبو ضمیمه
 استقراضیسی وجوده کتیرمکی مراد بیوردیغندن بانک دولت علیه ایله
 بالمشافه طرفین بیننده ذکر آتی مقاولات قرار کیر اولمشدر .

برنجی ماده

رأس المال اعتباریسی یوزده التمش بشدن اشاغی اوله مامق و تحویلاتنك
 فائضلری بیک سکز یوز التمش درت سنه سی کانون نایسی ابتدا سنده

ایشانک شرطیله و رأس المال اعتباریسی اوزرینه یوز ایک یچق قومیسون
ایله بالاده محرر الی میلیون فرانق ضمیمه یی بانقه دولت علیه قومیسون
صورتنده چیقارمنی جانب سلطنت سنییه تعهد ایدوب سلطنت سنییه دخی
بو تعهدی قبول ایدر اشبو زیزده ایک یچق قومیسونک یوزده ایکسی بانقه
دولت علیه و پوزده یارمی مالیه مأمورینه تخصیص اولمیشدر .

ایکجی ماده

بیک سکز یوز التمش اوج سنه سی مارتنک یکریمی یدییسی تاریخیه
مورخ اولان مقاوله نامه نك دردنجی ماده سی منطوقجه بیک سکز یوز
التمش اوج سنه سی استقراضنه تخصیص اولنان تأمینات مخصوصه اشبو
مقاوله نامه نك عقدینه باعث اولان ضمیمه استقراضیه شامله او لمی
قرار مخصوص اقتضاسندن اولوب بنابرین تأمینات مذکوره ایک یوز
ملیون فرانقه بالغ اولان رأس المال اعتبارینک کافه سی ایچون بر کفالت
واحد حکمنده بولنه جقدر ویوز الی میلیون استقراض اصلینک تأدیه
رأس المالی نه مدتده اجرا اولنه جق ایسه ضمیمه مذکوره دخی اشبو
مقاوله مریوط جدول موجبنجه ینه اوقدر مدت ایچنده تأدیه
اولنه جقدر .

اوججی ماده

استقراض منضمک ایلک حاصلاتندن یکریمی ملیون فرانق افراز
اولنه جق و مبلغ مزبور ی سلطنت سنییه ایلروده تعیین اولنه جق اوقانده
استعمال بیوره جقدر اوست طرفه کنجه اولا بانقه طرفندن بیک سکز
یوز التمش اوج سنه سی ایلولاک اون بشی و کانون اولک اون یدییسی
تاریخیه مورخ اولان قونطراتولر حکمنجه سلطنت سنییه اعطا اولنه جق

مسکوکات نجاسه بهاسنه و ثانیاً بشلک مسکوکاتک رفعنه مخصوصاً تعیین
اولمق اوزره بونی دخی بانقه سلطنت سیدناک قره دیتوسنه پکوره جکدر
اشبو مقاوله نامه بیک سکر یوز التمش درت سنه سی کانون ثانیسنک
اوتوز برنجی کونی درت نسخه اوله رق پارسده تنظیم اولمشدر .

محل امضا

هوتنکر برر آیری جمیل